



DE ENERGIEKOSTEN-MESSGERÄT

GB ENERGY COST METER

FR MESUREUR DE COÛTS ÉNERGÉTIQUES

IT MISURATORE DEI COSTI ENERGETICI

DE Kurzanleitung

Das Energiekosten-Messgerät ist geeignet, um die Leistungsaufnahme angeschlossener Verbraucher und die damit verbundenen Energiekosten zu ermitteln. Wird das Gerät aus der Steckdose gezogen, speichert es automatisch die gemessene und kumulierte elektrische Arbeit (kWh) und den eingegebenen Strompreis (€/kWh).

1. Sicherheitshinweise:

- Bevor Sie das Messgerät an elektrische Geräte anschließen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.
- Schließen Sie kein Gerät an, dessen Last 16 Ampere übersteigt. Stellen Sie sicher, dass der Stecker bei Betrieb immer vollständig in die Steckdose des Messgeräts eingesteckt ist.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen oder niedrigen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus und vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung.
- Reinigen Sie die Gerätekomponenten nicht mit scharfen Reinigungsmitteln oder Chemikalien. Nehmen Sie nur ein trockenes oder leicht befeuchtetes Tuch zum Reinigen. Sollte sich die Flüssigkeitskristallanzeige durch mechanischen Druck verfärben, so ist dies kein Grund zur Besorgnis. Die Verfärbungen verschwinden nach einiger Zeit wieder von alleine.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

2. Energiekosten-Messfunktionen:

Wenn Sie ihr Messgerät in die Steckdose einstecken, wird Ihnen zuerst die aktuelle Netzspannung angezeigt. Durch Drücken der Taste **MODE** kann zwischen folgenden Funktionen gewechselt werden:

- Netzspannung (V)
 - Leistung (W)
- Drücken Sie die **UP**-Taste, um zwischen folgenden Einstellungen umzuschalten:
- elektrische Arbeit (TOTAL kWh)
 - kumulierte Energiekosten (TOTAL COST in €)
 - Stromtarif (COST Preis/kWh)

3. Stromtarife (Preis/kWh) einstellen:

Um die richtigen Kosten ablesen zu können, muss zuerst Ihr aktueller Strompreis (in €/kWh) eingegeben werden.

1. Wenn nicht bereits geschehen, verbinden Sie jetzt den Adapter mit der Netzspannung.

2. Drücken die den Knopf **UP**, bis im Display COST kWh erscheint.
3. Anschließend drücken Sie **MODE** für ca. 3 Sek., bis die erste Ziffer zu blinken beginnt.
4. Nun können Sie über **UP** die erste Stelle Ihres Preises eingeben. Durch mehrfaches Drücken wählen Sie eine Ziffer zwischen null und neun aus.
5. Durch erneutes Drücken der Taste **MODE** beginnt die nächste Ziffer zu blinken. Fahren Sie mit der Eingabe fort, wie unter (3) beschrieben. Es kann ein Preis zwischen 00,00 € und 99,99 €/kWh eingegeben werden.
6. Haben Sie alle Ziffern eingegeben, schließen Sie die Programmierung mit der Taste **MODE** ab. Die Preis-eingabe bleibt auch ohne permanente Netzspannung erhalten.

4. Reset / Zurücksetzen:

Sollte Ihr Gerät einmal nicht reagieren oder unnormale Anzeigen am Display erscheinen, setzen Sie ihr Gerät in den Ausgangszustand zurück. Drücken Sie dazu mit einem spitzen Gegenstand die versenkte **RESET**-Taste zwischen **MODE** und **UP** ein. Werte wie kumulierte elektrische Energie (kWh) und Stromkosten (€) werden dadurch gelöscht.

5. Technische Daten:

LCD-Display 2,0"
Betriebsspannung: 230 V~ / 50 Hz
Betriebsstrom: max. 16A
Spannungsbereich: 150 V~ bis 276 V~
Leistungsanzeigebereich: 0,3 W bis 3680 W
Gesamt-kWh-Anzeige: 0,000 kWh bis 9999 kWh
Gesamtkostenanzeige: 0,00 € bis 9999 €
Preisanzeigebereich: 00,00 € bis 99,99 €

6. Umweltgerechte Entsorgung

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



GB Brief instructions

The energy cost meter is suitable for determining the power consumption of connected loads and the associated energy costs. When the device is unplugged, it automatically stores the measured and accumulated electrical work (kWh) and the entered electricity price (€/kWh).

1. Safety notices:

- Before connecting the meter to electrical equipment, please read the following instructions carefully and keep this manual in a safe place.
- Do not connect any device whose load exceeds 16 amperes. Make sure that the plug is always fully inserted into the meter's socket during operation.
- The device does not belong in the hands of children.
- Do not use the device outdoors or in damp rooms. Never allow liquids to enter the device.
- Do not expose the device to high or low temperatures, strong vibrations or high humidity and avoid strong mechanical stress.
- Do not clean the device components with harsh cleaners or chemicals. Only use a dry or slightly damp cloth for cleaning. If the liquid crystal display discolors due to mechanical pressure, this is no cause for concern. The discoloration will disappear by itself after some time.
- If damage occurs to the unit, stop using the unit and have it repaired by a specialist or contact our customer service department. Do not disassemble the device and do not attempt to repair it yourself.

2. Energy cost measurement functions:

When you plug your meter into the wall outlet, the current line voltage is displayed first.

By pressing the **MODE** button, you can switch between the following functions:

- Mains voltage (V)
 - Power (W)
- Press the **UP** button to switch between the following settings:
- electrical work (TOTAL kWh)
 - cumulative energy cost (TOTAL COST in €)
 - electricity tariff (COST price/kWh)

3. Set electricity tariffs (price/kWh):

To be able to read the correct costs, your current electricity price (in €/kWh) must first be entered.

1. If not already done, connect now the adapter to the mains voltage.
2. Press the **UP** button until COST kWh appears in the display.
3. Then press **MODE** for approx. 3 sec. until the first digit starts flashing.
4. Now you can enter the first digit of your price by pressing **UP**. By pressing several times, select a digit between zero and nine.

5. By pressing the **MODE** button again, the next digit starts flashing. Continue entering as described in (3). A price between 00.00 € and 99.99 €/kWh can be entered.
6. Once you have entered all the digits, complete the programming by pressing the **MODE** button. The price entry is retained even without permanent mains voltage.

4. Reset:

If your device does not respond or abnormal indications appear on the display, reset your device to its initial state. To do this, press the recessed **RESET** button between **MODE** and **UP** with a pointed object. Values such as accumulated electrical energy (kWh) and electricity costs (€) are deleted by this.

5. Technical data:

LCD display 2.0
Operating voltage: 230 V~ / 50 Hz
Operating current: max. 16A
Voltage range: 150 V~ to 276 V~
Power display range: 0.3 W to 3680 W
Total kWh display: 0.000 kWh to 9999 kWh
Total cost display: 0.00 € to 9999 €
Price display range: 00.00 € to 99.99 €

6. Proper disposal

The symbol of a crossed-out dustbin regularly displayed on electrical and electronic equipment indicates that the respective waste equipment that has become waste is to be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life. Old appliances do not belong in the household waste. To return your used electrical appliance, please use the appropriate return and collection systems or contact the dealer from whom you purchased the product or your local authority. As a rule, owners of WEEE must separate used batteries and accumulators that are not enclosed in the WEEE, as well as lamps that can be removed from the WEEE without destroying it, from the WEEE before handing it in at a collection point.



FR Notice d'utilisation courte

Le compteur de coûts énergétiques permet de déterminer la consommation électrique des charges connectées et les coûts énergétiques associés. Lorsque l'appareil est débranché, il enregistre automatiquement le travail électrique mesuré et accumulé (kWh) et le prix de l'électricité saisi (€/kWh).

1. Consignes de sécurité :

- Avant de raccorder le compteur à un appareil électrique, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et conserver ce manuel en lieu sûr.
- Ne raccordez aucun appareil dont la charge dépasse 16 ampères. Veillez à ce que la fiche soit toujours insérée à fond dans la prise du compteur pendant le fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être mis entre les mains d'enfants.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans des pièces humides. Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées ou basses, à de fortes vibrations ou à une humidité élevée et évitez les fortes contraintes mécaniques.
- Ne pas nettoyer les composants de l'appareil avec des produits chimiques ou des nettoyants agressifs. Utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide pour le nettoyage. Si l'écran à cristaux liquides se décolore sous l'effet d'une pression mécanique, il n'y a pas lieu de s'inquiéter. La décoloration disparaîtra d'elle-même au bout d'un certain temps.
- Si l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

2. Fonctions de mesure des coûts énergétiques :

Lorsque vous branchez votre appareil de mesure dans la prise de courant, la tension actuelle du réseau s'affiche d'abord.

En appuyant sur la touche **MODE**, vous pouvez passer d'une fonction à l'autre :

- Tension du réseau (V)
 - Puissance (W)
- Appuyez sur la touche **UP** pour basculer entre les réglages suivants :
- travail électrique (TOTAL kWh)
 - coûts énergétiques cumulés (TOTAL COST en €)
 - Tarif de l'électricité (COST prix/kWh)

3. Régler les tarifs d'électricité (prix/kWh) :

Pour pouvoir lire les coûts corrects, il faut d'abord saisir votre prix actuel de l'électricité (en €/kWh).

1. Si ce n'est pas déjà fait, connectez maintenant l'adaptateur à la tension du réseau.
2. Appuyez sur le bouton **UP** jusqu'à ce que l'écran affiche COST kWh.

3. Appuyez ensuite sur **MODE** pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que le premier chiffre commence à clignoter.
4. Vous pouvez maintenant saisir le premier chiffre de votre prix en appuyant sur **UP**. En appuyant plusieurs fois, vous choisissez un chiffre entre zéro et neuf.
5. En appuyant une nouvelle fois sur la touche **MODE**, le chiffre suivant commence à clignoter. Poursuivez la saisie comme décrit au point (3). Il est possible de saisir un prix compris entre 00,00 € et 99,99 €/kWh.
6. Lorsque vous avez saisi tous les chiffres, terminez la programmation en appuyant sur la touche **MODE**. La saisie du prix est conservée même en l'absence de tension permanente du réseau.

4. Reset / Réinitialisation :

Si votre appareil ne réagit pas ou si des indications anormales apparaissent à l'écran, réinitialisez votre appareil à son état initial. Pour ce faire, appuyez avec un objet pointu sur la touche **RESET** encastrée entre **MODE** et **UP**. Les valeurs telles que l'énergie électrique cumulée (kWh) et le coût de l'électricité (€) sont alors effacées.

5. Caractéristiques techniques :

Écran LCD 2,0
Tension de service : 230 V~ / 50 Hz
Courant de fonctionnement : max. 16A
Plage de tension : 150 V~ à 276 V~
Plage d'affichage de la puissance : 0,3 W à 3680 W
Affichage du nombre total de kWh : 0,000 kWh à 9999 kWh
Affichage du coût total : 0,00 € à 9999 €
Plage d'affichage du prix : 00,00 € à 99,99 €

6. Mise au rebut/recyclage respectueux de l'environnement

 Le symbole d'une poubelle barrée régulièrement apposé sur les appareils électriques et électroniques indique que l'appareil concerné, devenu déchet, doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa vie. Les vieux appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Pour retourner votre appareil électrique usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte appropriés ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou votre autorité locale. En règle générale, les propriétaires de DEEE doivent séparer les piles et accumulateurs usagés qui ne sont pas inclus dans le DEEE, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées du DEEE sans le détruire, du DEEE avant de le remettre à un point de collecte.

IT Istruzioni brevi

Il contatore dei costi energetici è adatto a determinare il consumo di energia dei carichi collegati e i relativi costi energetici. Quando il dispositivo viene scollegato, memorizza automaticamente il lavoro elettrico misurato e accumulato (kWh) e il prezzo dell'elettricità inserito (€/kWh).

1. Indicazioni di sicurezza:

- Prima di collegare il misuratore a un'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le seguenti istruzioni e conservare questo manuale in un luogo sicuro.
- Non collegare alcun dispositivo il cui carico superi i 16 ampere. Assicurarsi che la spina sia sempre completamente inserita nella presa del misuratore durante il funzionamento.
- Il dispositivo non deve essere lasciato nelle mani dei bambini.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto o in ambienti umidi. Non far mai entrare liquidi nel dispositivo.
- Non esporre il dispositivo a temperature elevate o basse, a forti vibrazioni o a elevata umidità ed evitare forti sollecitazioni meccaniche.
- Non pulire i componenti del dispositivo con detergenti aggressivi o sostanze chimiche. Per la pulizia utilizzare solo un panno asciutto o leggermente umido. Se il display a cristalli liquidi si scolorisce a causa della pressione meccanica, non c'è motivo di preoccuparsi. Lo scolorimento scomparirà da solo dopo qualche tempo.
- In caso di danni all'apparecchio, interrompere l'uso e farlo riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare di ripararlo da soli.

2. Funzioni di misurazione dei costi energetici:

Quando si collega il misuratore alla presa di corrente, viene visualizzata innanzitutto la tensione di rete attuale. Premendo il tasto **MODE**, è possibile passare tra le seguenti funzioni:

- Tensione di rete (V)
 - Potenza (W)
- Premendo il pulsante **SU** si passa tra le seguenti impostazioni:
- lavoro elettrico (TOTALE kWh)
 - costo cumulativo dell'energia (COSTO TOTALE in €)
 - tariffa elettrica (COSTO prezzo/kWh)

3. Impostazione delle tariffe elettriche (prezzo/kWh):

Per poter leggere i costi corretti, è necessario inserire il prezzo attuale dell'elettricità (in €/kWh).

1. Se non è già stato fatto, collegare ora l'adattatore alla tensione di rete.
2. Premere il pulsante **UP** fino a quando sul display non compare la dicitura COSTO kWh.
3. Premere quindi **MODE** per circa 3 secondi finché la prima cifra non inizia a lampeggiare.

4. Ora è possibile inserire la prima cifra del prezzo premendo il tasto **UP**. Premendo più volte, selezionare una cifra compresa tra zero e nove.
5. Premendo nuovamente il tasto **MODE**, la cifra successiva inizia a lampeggiare. Continuare a inserire come descritto al punto (3). È possibile inserire un prezzo compreso tra 00,00 € e 99,99 €/kWh.
6. Una volta inserite tutte le cifre, completare la programmazione premendo il tasto **MODE**. L'inserimento del prezzo viene mantenuto anche in assenza di tensione di rete permanente.

4. Ripristino:

Se il dispositivo non risponde o sul display compaiono indicazioni anomale, ripristinare il dispositivo allo stato iniziale. A tale scopo, premere con un oggetto appuntito il pulsante **RESET** incassato tra **MODE** e **UP**. I valori come l'energia elettrica accumulata (kWh) e i costi dell'elettricità (€) vengono cancellati.

5. Dati tecnici:

Display LCD 2.0
Tensione di funzionamento: 230 V~ / 50 Hz
Corrente di funzionamento: max. 16A
Intervallo di tensione: 150 V~ a 276 V~
Gamma di visualizzazione della potenza: 0,3 W a 3680 W
Visualizzazione dei kWh totali: 0,000 kWh a 9999 kWh
Visualizzazione del costo totale: 0,00 € a 9999 €
Intervallo di visualizzazione del prezzo: 00,00 € a 99,99 €

6. Smaltimento ecocompatibile

 Il simbolo di una pattumiera barrata, regolarmente esposto sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, indica che le rispettive apparecchiature diventate rifiuti devono essere raccolte separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati alla fine del loro ciclo di vita. I vecchi apparecchi non vanno gettati nei rifiuti domestici. Per restituire un apparecchio elettrico usato, utilizzare gli appositi sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'autorità locale. Di norma, i proprietari di RAEE devono separare le pile e gli accumulatori usati che non sono inclusi nel RAEE, nonché le lampade che possono essere rimosse dal RAEE senza distruggerlo, dal RAEE prima di consegnarlo a un punto di raccolta.